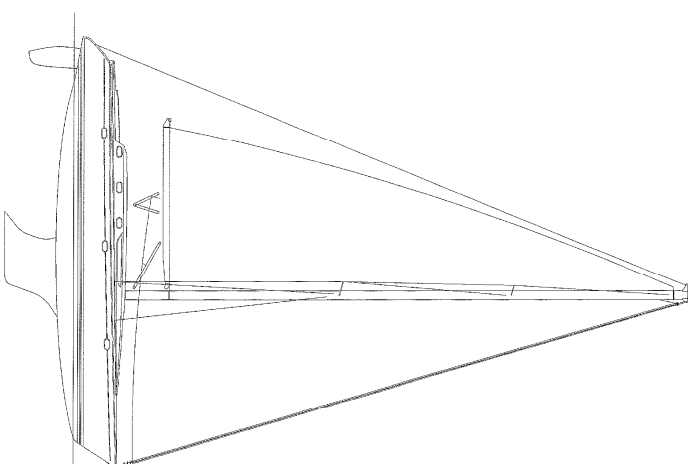
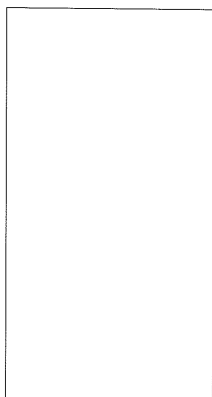


# SUN ODYSSEY 52.2



Voire agent / Your agent  
Ihr Händler / Vuestro Agente



JEANNEAU préconise **IGOL**.



423 894 510 RCS La Roche sur Yon. Le présent document n'est pas contractuel et dans un souci constant d'amélioration de nos modèles, nous nous réservons le droit de les modifier sans préavis. Description technique 01/02 S.L.I.  
The present document is not contractual and constantly striving to improve our models, we reserve the right to modify them without advance notice.  
In unserem ständigen Bestreben zur Verbesserung unserer Modelle erklären wir, daß dieses Dokument keine Verpflichtung darstellt, und daß wir uns da Recht vorbehalten es ohne vorherige Bekanntheit zu ändern.  
Jantunen se reserva demodificar sin previo, las especificaciones de sus embarcaciones, así como sus precios

## INVENTAIRE - SPECIFICATIONS INVENTARIO - INVENTAR

Longueur hors tout / Overall length / Länge über Alles / Eilona wnit	15,39 m / 50' 6"	
Longueur de coque / Hull length / Länge Rumpf / Eilona casco	14,94 m / 49'	
Longueur de flottaison / Length on waterline / Länge Wasserlinie / Eilona flotation	12,70 m / 41' 8"	OP'TIONS / EXTRAS
Bau mass / Overall beam / Breite über Alles / Manga máxima	4,85 m / 15' 11"	Quille longue / Long keel
Tirant d'eau / Draft / Tiefgang / Calado	2,00 m / 6' 7"	2,30 m / 7' 7"
Tonné / Weight / Gewicht / Peso	1 4500 kg / 31967 lbs	1 3950 kg / 30754 lbs
Tonné lest / Keel weight / Gewicht Kiel / Peso lastre	5050 kg / 11155 lbs	4500 kg / 9921 lbs
Cabines / Cabin / Kabinen / Cabinas	3 / 4 / 5	
Couchees / Berth / Schlafplätze / Camas	8 / 10 / 12	
Motorisation / Engine / Motor / Motorización	75 - 100 HP / 55 - 74 Kw	OP'TIONS / EXTRAS
Capacité carburant / Fuel capacity / Diesel tank Inhalt / Capacidad carburante	400 l / 106 US gal	860 l / 228 US gal
Capacité d'eau / Water capacity / Wasser tank Inhalt / Capacidad agua	42 m <sup>3</sup> / 452 gal	55 m <sup>3</sup> / 592 gal
Grand voile enrouleur / Baring mastroll / Rolloboisestel / Motor enrouleur	78 m <sup>2</sup> / 839 sq ft	81 m <sup>2</sup> / 872 sq ft
Cénois enrouleur / Baring spar / Rollopenna / Génois enrouleur	150 m <sup>2</sup> / 1614 sq ft	159 m <sup>2</sup> / 1711 sq ft
Spi asymétrique / Asymetric spinnaker / Spi	17,9 m / 58' 9"	18,9 m / 62'
	5,8 m / 19'	5,8 m / 19'
	15,6 m / 51' 2"	16,6 m / 54' 6"
	5,4 m / 17' 9"	5,7 m / 18' 8"
Architecte / Designer / Architekt / Arquitecto	Bruce FARR - BE Jeanneau	
Catégorie / Category / Kategorie / Categoría	cab : A-8 pers / 4 cab. + skipper / A-12 pers.	



JEANNEAU

F

**CONSTRUCTION :**  
COQUE : Coque stratifiée en fibre de verre /  
Polyester monolithique  
Structure stratifiée

**COCKPIT / TORN ARRIERA**  
Large cockpit with ports dominant access  
sur la partie arrière  
2 barres à roue ø 90 cm ginkées  
2 compas devant les barres à roue  
Banus de couvrille et pipe latéral teck  
Logement bouteille de gaz dans coffre bâbord  
Coffre à bob dans cockpit bâbord

Boite à main-vieille  
Tablier mouette derrière la barre à roue tribord  
Commande manœuvr à tribord  
Grande table de cockpit avec côtés rabattibles et glacière

GB

**CONSTRUCTION**

**HULL :** *Monolithic polyester fiberglass hull / Fiberglass hull structure*

**COCKPIT / TRANSOM EXTENSION**

Large cockpit with gates onto transom extension  
2 stainless steel steering wheels with wheel covers, ø 90 cm (35")  
2 compasses in form of steering wheels  
Teak strip cockpit side seats, and transom extension  
Gas bottle storage in aft portside locker  
Lifejacket storage in portside cockpit locker  
Large cockpit table with folding bases  
and built-in tables  
Windsh handle pockets  
Engine panel behind aftboard wheel  
*Engine controls to starboard*

Pompe de cale manuelle double effet  
Escale de bain encastree  
Douchette de bain eau chaude  
Eclairage de table de cockpit

**ACCASTILLAGE DE PONT**

Fermeture d'entrée en inox  
Baie avant ouverte avec deux feux de navigation et marbré teck  
Bâcon ouvert en inox avec support bouée et hampe pavillon  
2 étages de filière avec passages de coupée à bâbord et tribord  
6 trappes d'amarrage avec charnières intégrées  
Capot de punts à chaîne verrouillable  
1 éclairage électrique sur le pont  
10 bloquillons sur pont pour drisses et manœuvres des voiles

**DOUBLE ACTION MANUAL BILGE PUMP**

Integrated swim ladder  
Fresh-water stern shower  
Cockpit table lighting

**DECK FITTINGS**

Stainless steel stemhead fitting  
Open bow pulpit with running lights and teak seat  
Stainless steel stern pulpit with biong neck and flagstaff  
Double lifelines with port and starboard gates  
6 mooring cleats with built-in furlers  
Seawater anchor locker  
1 electric deck ventidass  
10 lumens on coachroof  
2 cam cleats for adjustment of mainsheet car  
2 cam-type-manned genoa winches, accessible from helm

D  
BAUEN  
RUMPF : Glastensmaterial angelegter Rumpf /  
monolithischen Polyester-Kunststoff  
GRK schichtenartige Struktur

**GÖCKPIT / BADERPLATTFORM**

Großräumiges Cockpit mit Türen zur Baderplattform  
2 Steuerstände ø 90 cm  
2 Kompaß vor dem Steuereräder  
edelplattete Baderplattform und Cockpitbank  
Pütz für Cabelchen im hinteren Baderkasten  
Steisch für Rettungsweginal in Backbord-Küse  
großer Cockpitsisch mit Kithbox und  
klappbaren Seiten  
Motoranget hinter dem Steueranlsteuerbord  
Winchklühbaltler  
Motorschaltung steuerbord

F

2 bloquillos pour réglage du chariot  
de barre d'écoure  
2 winches sur hiloire pour écoue de genois  
accessible du barreur  
Roue d'encrouleur de genois sur le roof  
2 winches sur roof pour CV, genois et spi  
2 x 4 pointes de renvoi à res pas-pont  
2 rails ø écroure de genois avec ancle-tout réglable  
Bloqueur sur mat pour drisse CV et genois  
1 grand rail d'écoure de grand-voile sur roof  
Accastillage de spi  
2 cadènes de bse-hautbans avant  
2 cadènes de préparas sur câbleau arrière

Empañure de mat avec poulignes  
Bosseillé prévu pour recevoir la capote d'entrée (option)

Genoa furler led on roof  
2 roof winches for the main, genoa and spinnaker  
2 x 4 deck organizer blocks  
2 genoa sheet tracks with adjustable lead blocks  
Main mounted winch and genoa halyard stoppers  
1 roof-mounted mainmast traveler  
Spinnaker fittings  
2 sheepsheads for furlal inner shrouds  
2 sheepsheads for aft boom, intermediate and upper shrouds  
2 halyard cambines on transom  
Main stop with turning blocks  
Quantity for sprayhood (sprayhood optional)

2 Stoppel für Einseilung Schlitzen  
2 Genawinchen  
Rollewa-Rollewa auf Deck  
2 Deckmanöwaranlagen für Großsegel, Genoa und Spi  
2 x 4 schwenge Umlenkblöcke  
2 Genoa-Scheitelchen mit Einstellung  
Gef-und Genoa-Fallstoppel am Mast montiert  
1 Großseil-Travellerschneure auf dem  
Deckstau  
Spinnakstanzung  
2 Unterwanne-Rieseisen vorne  
2 Rieseisen für Aderseilg hinten  
Maststränkerung mit Schraublocken  
Vorrichtung für Sonnensegel oder Sprayhood (Sonderzubehör)

F

1 plafonnier  
1 coupe-batterie sous la descente  
Echelle descende inox  
Rangement sur flanc  
Cabine skipper complète ou coulèdre seulement (en option)

**VOILES**  
1 grand-voile encrouleur  
1 genois encrouleur

Propriétaire d'értaue  
Groupes électrogènes et climatiseurs  
Kit eau réglable + accastillage  
Lançon et écremeur de spi

Battery switches under companionway steps  
SUN LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUNDS  
1 fishing mainmast  
1 fishing genoa  
MAST LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUN MATRESS  
Sun mattresses  
Cockpit cushions  
Convertible cabin berth  
Furling salon table with seats  
TV / VCR  
Extra deck hatches in forward cabin  
Outboard engine brackets  
Electricial winches  
Quayside charger 60 Ah  
Ezeeon battery  
Three blade mast prop

1 Deckenleuchte  
Hauprschalter für Motor unter dem Niedergang  
SEHRKASTEN  
Niedergangleiter aus Edelstahl  
Ablage seitlich  
Komplette Skipper-Kabine oder Koyen (Option)  
SEBEL  
Rollewa/Segel  
Rollewa

OPTION PRINCIPALES

Pont laré  
Peinture de coque  
Cahibot  
Bimini  
Matais de pont  
Cousains de cockpit  
Support moteur HB  
Windrés électriques  
Chargeur de quai 60 Ah  
Batterie supplémentaire  
Hélice mix prop triple  
Chauffage  
Propriétaire d'értaue  
Groupes électrogènes et climatiseurs  
Kit eau réglable + accastillage  
Lançon et écremeur de spi

Heating system  
Bout thermostat  
Generator and air conditioning  
Releasable furling + deck fitting  
Spi pole and spi gear  
Performance mast package + classic mast, full-hatten main, long haly high-tech sails  
Luxury hardware packages  
trck cockpit table with removable fabric covers, ss dowels, ss mast rigging, ss deck fllis

OPTIONEN  
Teckdeck  
Sürenen am Mast  
Rampf-Biair Lockern  
Sprayhood  
Bimini  
Sonnendeckmanöranze  
Cockpitpropeller  
Salonisch absenkbar als Doppeltkoye  
Klappbarer Salonisch mit Sesseln  
TV / VCR  
Zweiwärtliche Deckdecken im Vorsehiff  
Außenbordmotorhalterung  
Elekt. Windschen  
Ladegerät 60 Ah  
Zusätzl. Batterie  
3-Blaier-Propeller Mast-Prop

Couclerue double dans carré  
Table de salon plane avec launeil  
TV video

Pannoneu de pont supplémentaire dans cabine AV  
Mat performance classique : CV harées, chariot, lay bag et voile high tech...  
Table de cockpit teck avec housse amovible, dorade, feux, nable inox...

Heating system  
Bout thermostat  
Generator and air conditioning  
Releasable furling + deck fitting  
Spi pole and spi gear  
Performance mast package + classic mast, full-hatten main, long haly high-tech sails  
Luxury hardware packages  
trck cockpit table with removable fabric covers, ss dowels, ss mast rigging, ss deck fllis

Heizung  
Bügsenbinder  
Generatör und Klimanlage  
Focksegel mit Staatsvorrichtung  
Sportbaum mit Staatsvorrichtung  
Luxuriöses Deckbeschlag-n-Zuhöler-Paket : teak-Cockpitisch, Nitro-Dorade-Lüfter, Nitro-Navgationslampe, Nitro-Deckenfüllstutzen  
"Performance"-Mast-Paket : Classic-Mast, durchgelatertes Großsegel, Lay-Bag, High-Tech-Segel

SP

**CONSTRUCCION**  
CASCO : Casco stratificado en fibra de vidrio /  
Poliéster monolitico  
Estructura stratificada

**BAJURA / PUJAXON VORA**

Arbolan habaiera con puerta que daa acceso al/ábilde popa  
2 ruedas de timón ø 90 cm, fínizadas  
2 compas delante de las ruedas de timón  
Asientos de balfura y faldón con tiras de teak  
Almacenamiento bafura de gas en cofre tiranuel habao  
Cofre para botas salvavidas en habaiera bâbord  
Goma moca en habaiera con lado dtabible y nuevo  
Caja para mainviele  
Cuadro motor protegido al lado de la ruada de timón a estribor

Mando motor a estribor  
Bomba de achique manual doble efecto  
Escala de baño empotrada  
Ducha de habaiera agua dulce  
Alumbrado en moca de habaiera

**HERAJAS DE CABIERA**

Herrajes de pous en inox  
Bâcon pous abierto en inox con 2 huacs  
de navegación y pedaleto teak  
Bâcon pous en inox con soporte aro subvairada y soporte bafura  
2 huacs de guardamanos con pous a labao 3 estribor  
6 ornamentos de anuere con gatachos integrados  
Capot de pous de cadena con cerrajo  
1 plafonnier eléctrico sobre cabiera  
10 bloquedores en tambucho para drizas

Genoa furler led on roof  
2 roof winches for the main, genoa and spinnaker  
2 x 4 deck organizer blocks  
2 genoa sheet tracks with adjustable lead blocks  
Main mounted winch and genoa halyard stoppers  
1 roof-mounted mainmast traveler  
Spinnaker fittings  
2 sheepsheads for furlal inner shrouds  
2 sheepsheads for aft boom, intermediate and upper shrouds  
2 halyard cambines on transom  
Main stop with turning blocks  
Quantity for sprayhood (sprayhood optional)

2 Stoppel für Einseilung Schlitzen  
2 Genawinchen  
Rollewa-Rollewa auf Deck  
2 Deckmanöwaranlagen für Großsegel, Genoa und Spi  
2 x 4 schwenge Umlenkblöcke  
2 Genoa-Scheitelchen mit Einstellung  
Gef-und Genoa-Fallstoppel am Mast montiert  
1 Großseil-Travellerschneure auf dem  
Deckstau  
Spinnakstanzung  
2 Unterwanne-Rieseisen vorne  
2 Rieseisen für Aderseilg hinten  
Maststränkerung mit Schraublocken  
Vorrichtung für Sonnensegel oder Sprayhood (Sonderzubehör)

Mando motor a estribor  
Bomba de achique manual doble efecto  
Escala de baño empotrada  
Ducha de habaiera agua dulce  
Alumbrado en moca de habaiera

SP

Mano motor de eelas  
2 bloquedores para girator el carro del carril de escota  
2 umbros en lateral para escota de genois accesible al timonel  
Besa de encrouleur de genois sobre tambucho  
2 coubins en amobao para motor y spi  
2 herrajes de 4 gatacos planas de cadiera  
2 varillas de escota de genois con tringado regulable  
Bloquadores sobre mastil para driza mayor y genois  
1 goma carril de escota de mayor sobre tambucho  
Herrajes de spi  
2 cadenas de obaque bajo a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
Fot de mastil con pous  
Rucate previsto para recibir capota de amada (opcion)

1 plafonnier  
1 coupe-batterie sous la descente  
Echelle descende inox  
Rangement sur flanc  
Cabine skipper complète ou coulèdre seulement (en option)

**VOILES**  
1 grand-voile encrouleur  
1 genois encrouleur

Battery switches under companionway steps  
SUN LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUNDS  
1 fishing mainmast  
1 fishing genoa  
MAST LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUN MATRESS  
Sun mattresses  
Cockpit cushions  
Convertible cabin berth  
Furling salon table with seats  
TV / VCR  
Extra deck hatches in forward cabin  
Outboard engine brackets  
Electricial winches  
Quayside charger 60 Ah  
Ezeeon battery  
Three blade mast prop

1 Deckenleuchte  
Hauprschalter für Motor unter dem Niedergang  
SEHRKASTEN  
Niedergangleiter aus Edelstahl  
Ablage seitlich  
Komplette Skipper-Kabine oder Koyen (Option)  
SEBEL  
Rollewa/Segel  
Rollewa

OPTION PRINCIPALES

Pont laré  
Peinture de coque  
Cahibot  
Bimini  
Matais de pont  
Cousains de cockpit  
Support moteur HB  
Windrés électriques  
Chargeur de quai 60 Ah  
Batterie supplémentaire  
Hélice mix prop triple  
Chauffage  
Propriétaire d'értaue  
Groupes électrogènes et climatiseurs  
Kit eau réglable + accastillage  
Lançon et écremeur de spi

Heating system  
Bout thermostat  
Generator and air conditioning  
Releasable furling + deck fitting  
Spi pole and spi gear  
Performance mast package + classic mast, full-hatten main, long haly high-tech sails  
Luxury hardware packages  
trck cockpit table with removable fabric covers, ss dowels, ss mast rigging, ss deck fllis

OPTIONEN  
Teckdeck  
Sürenen am Mast  
Rampf-Biair Lockern  
Sprayhood  
Bimini  
Sonnendeckmanöranze  
Cockpitpropeller  
Salonisch absenkbar als Doppeltkoye  
Klappbarer Salonisch mit Sesseln  
TV / VCR  
Zweiwärtliche Deckdecken im Vorsehiff  
Außenbordmotorhalterung  
Elekt. Windschen  
Ladegerät 60 Ah  
Zusätzl. Batterie  
3-Blaier-Propeller Mast-Prop

SP

Mano motor de eelas  
2 bloquedores para girator el carro del carril de escota  
2 umbros en lateral para escota de genois accesible al timonel  
Besa de encrouleur de genois sobre tambucho  
2 coubins en amobao para motor y spi  
2 herrajes de 4 gatacos planas de cadiera  
2 varillas de escota de genois con tringado regulable  
Bloquadores sobre mastil para driza mayor y genois  
1 goma carril de escota de mayor sobre tambucho  
Herrajes de spi  
2 cadenas de obaque bajo a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
Fot de mastil con pous  
Rucate previsto para recibir capota de amada (opcion)

1 plafonnier  
1 coupe-batterie sous la descente  
Echelle descende inox  
Rangement sur flanc  
Cabine skipper complète ou coulèdre seulement (en option)

**VOILES**  
1 grand-voile encrouleur  
1 genois encrouleur

Battery switches under companionway steps  
SUN LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUNDS  
1 fishing mainmast  
1 fishing genoa  
MAST LOCKER  
Stainless steel ladder  
Lateral shelving  
Complete skipper's cabin or berth (optional)  
SUN MATRESS  
Sun mattresses  
Cockpit cushions  
Convertible cabin berth  
Furling salon table with seats  
TV / VCR  
Extra deck hatches in forward cabin  
Outboard engine brackets  
Electricial winches  
Quayside charger 60 Ah  
Ezeeon battery  
Three blade mast prop

1 Deckenleuchte  
Hauprschalter für Motor unter dem Niedergang  
SEHRKASTEN  
Niedergangleiter aus Edelstahl  
Ablage seitlich  
Komplette Skipper-Kabine oder Koyen (Option)  
SEBEL  
Rollewa/Segel  
Rollewa

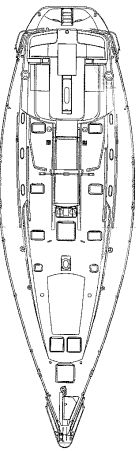
Couclerue double dans carré  
Table de salon plane avec launeil  
TV video

Pannoneu de pont supplémentaire dans cabine AV  
Mat performance classique : CV harées, chariot, lay bag et voile high tech...  
Table de cockpit teck avec housse amovible, dorade, feux, nable inox...

Heating system  
Bout thermostat  
Generator and air conditioning  
Releasable furling + deck fitting  
Spi pole and spi gear  
Performance mast package + classic mast, full-hatten main, long haly high-tech sails  
Luxury hardware packages  
trck cockpit table with removable fabric covers, ss dowels, ss mast rigging, ss deck fllis

Heizung  
Bügsenbinder  
Generatör und Klimanlage  
Focksegel mit Staatsvorrichtung  
Sportbaum mit Staatsvorrichtung  
Luxuriöses Deckbeschlag-n-Zuhöler-Paket : teak-Cockpitisch, Nitro-Dorade-Lüfter, Nitro-Navgationslampe, Nitro-Deckenfüllstutzen  
"Performance"-Mast-Paket : Classic-Mast, durchgelatertes Großsegel, Lay-Bag, High-Tech-Segel

Mano motor de eelas  
2 bloquedores para girator el carro del carril de escota  
2 umbros en lateral para escota de genois accesible al timonel  
Besa de encrouleur de genois sobre tambucho  
2 coubins en amobao para motor y spi  
2 herrajes de 4 gatacos planas de cadiera  
2 varillas de escota de genois con tringado regulable  
Bloquadores sobre mastil para driza mayor y genois  
1 goma carril de escota de mayor sobre tambucho  
Herrajes de spi  
2 cadenas de obaque bajo a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
2 cadenas de bafura en a pous  
Fot de mastil con pous  
Rucate previsto para recibir capota de amada (opcion)



Plan de pont  
Deck Layout  
Deckplan  
Plano de cubierta

**E** CABINETS MAINT (VERSION 4 CABINETS)

Le double 2.00 m x 1,45 m  
 Muebles avec housse amovible, épaisseur 13 cm  
 Coffre de rangement et réservoir d'eau sous couchette  
 Penales  
 1 grand panneau de pont ouvert avec store  
 1 plafond  
 1 plancher amovible en teck  
 Ventilation par extracteur

**Vision transformable :**

(Claison centrale amovible)  
 (Rangement derrière porte bobord)  
 Muebles avec cotés amovibles

**SOLE D'EAU MAINT ET ARRIBRE**  
(VERSION 4 CABINETS)

Salle d'eau entièrement moulée polyester  
 1 vaseau ø 30 cm inox  
 Robinet doucheur eau chaude eau froide  
 Accès de rangement sous le lavabo  
 et accès aux vannes  
 Paire  
 2 miroirs  
 Rangement avec porte au dessus du lavabo et WC  
 1 hablot de pont avec store (salle d'eau avant)  
 1 WC marin avec pompe manuelle  
 1 platinier  
 1 tube neon  
 1 doucheur avec flexible eau chaude / eau froide  
 sous pression

**FORWARD AND AFT HEADS**  
(4 CABIN VERSION)

Double berth 2,00 x 1,45 m (6'7" x 4'9")  
 Matress with removable fabric over thickness 13 cm (5")  
 Water tank and storage area under berth  
 Hanging locker  
 1 opening lock hatch with blind  
 1 overhead light  
 2 reading spotlights  
 Removable teak floorboards  
 Deck-mounted ventilators

**Transformable version cabin :**

Center bulkhead is removable (goes behind the portable door)  
 Matress with removable sections

Pompe écoulement douche avec interrupteur  
 Hauteur sous barrot 1,97 m

**MOTOR**

Compartiment moteur sous la descente  
 Isolation phonique complète du compartiment  
 Accessibilité au moteur par panneaux amovibles  
 Aube d'hélice en inox  
 Hélice triple fixe  
 Filtre décanter carburant  
 Filtre à eau de mer  
 Clapet anti-siphon  
 Presse écoupe à levre sans entretien  
 Réparateur de charge de batteries  
 Aération forcée par ventilateur  
 Vanne quart de tour d'aspiration eau de mer  
 Moteur fixe sur support métallique galvanisé

**Standing headroom 1,97 m (6'5")**

**ENGINE**

Engine bay under companionway steps  
 Fully waterproof  
 Excellent all round accessibility to engine  
 Stainless steel propeller shaft  
 3 bladed fixed propeller  
 Fuel filter/water separator  
 Sea water filter  
 Non-return valve  
 Maintenance-free stuffing box  
 Battery lead distributor  
 Sea water intake valve (1/4 turn type)  
 Electric ram ventilation  
 Engine mounted on galvanized steel brackets  
 1 engine bay light

**NUTZLE IM VORSCHRIF IN ACHTERN**  
(4 KABINEN-VERSION)

Näszelle aus Polyester  
 13 cm-dicke Matratze mit abnehmbarem Stoffüberzug  
 Stauch- und Wasserank unter der Kojen Kleiderkasten  
 1 Deckkasten zum Öffnen mit Rollen  
 1 Deckleuchte  
 2 Lesespot  
 abnehmbare Teakboden aus Teakholz  
 Deckschliffner  
**Umbaubare Vorschiff-Kabine :**  
 Trennwand ist zum Abnehmen (wird hinter der Tür/backboord verschaut)  
 Matratze ist gerätlich

**CUARTO DE ASNO PUNA Y PUNA**  
(VERSION 4 CABINETS)

Cuarta de asno completamente moldada polyester  
 1 lavabo Ø 30 cm. inox  
 Grifo de ducha agua caliente agua fría  
 Armario bajo lavabo y acceso a las vitelucas  
 Cistivo  
 2 espejos  
 Armario con puerta por encima del lavabo y WC  
 1 escalilla de cubierta con persiana  
 1 portillo de samborho con orina  
 (corno de sea pigio)  
 1 WC marino con bomba manual  
 1 platinio  
 1 tubo neon  
 1 ducha con flexible agua caliente/fría a presión  
 Motor fijo sobre soporte metálico galvanizado

**MOTOR**

Compartimento motor bajo la bajada  
 Aislamiento fónico completo del compartimento  
 Acceso fácil al motor por paneles amovibles  
 Eje de hélice en inox  
 Hélice triple fija  
 Filtro decantador carburante  
 Filtro agua de mar  
 Tipo anti-sifón  
 Prensa escupa de labio sin mantenimiento  
 Reparador de carga de baterías  
 A ventilación forzada por ventilador  
 Válvula cuatros de vueltas de aspiración agua de mar  
 Motor fijo sobre soporte metálico galvanizado

**F** GOVERNAIL

Governail en polyester avec structure inox  
 Mèche pleine en inox  
 Governail à deux paliers auto-alignants

**GREEMENT BOOMANT**

Mât enrouleur et bôme aluminium anodisé  
 Double tiges de barre de flexion poussantes  
 1 haléha de bôme rigide  
 1 Enrouleur de genois sur le pont  
 Haléhaque monotonon inox  
 Double patacas

**GREEMENT COIRANT**

1 dresse de genois  
 1 dresse de grand-voile  
 2 courcs de genois

**G** RUDDER

GRP blade with stainless steel structure  
 Solid stainless steel rudder stock  
 Two self-aligning rudder bearings  
**STANDING RIGGING**  
 Anodized aluminium jurling mast and boom  
 Double raked spreaders  
 1 rigid boom vang  
 1 upper-deck genoa furler  
 Single central stainless steel boom  
 Backstay with bridle  
**RUNNING RIGGING**  
 1 genoa halyard  
 1 mainmast halyard  
 2 genoa sheets

**D** RUDBERÄNGE

Polyester-Ruder mit Nitro-Struktur  
 rostfreier Ruderstock  
 Ruder mit 2 selbstzentrierenden Lagern  
**STÄHNDES GURT**  
 Rollmast und Baum aus anodisiertem Aluminium  
 Zweistöckige Stützstrebe  
 Baumstreckhalter  
 Tearmast Rollgenmast auf Deck  
 Rostfreie Vang  
 Achterstag doppelt  
**LÄUFRINGS GURT**  
 1 Genmast  
 1 Großfall  
 2 Genmastshore

**G** RUDDER

GRP blade with stainless steel structure  
 Solid stainless steel rudder stock  
 Two self-aligning rudder bearings  
**STANDING RIGGING**  
 Anodized aluminium jurling mast and boom  
 Double raked spreaders  
 1 rigid boom vang  
 1 upper-deck genoa furler  
 Single central stainless steel boom  
 Backstay with bridle  
**RUNNING RIGGING**  
 1 genoa halyard  
 1 mainmast halyard  
 2 genoa sheets

**FEUX DE NAVIGATION**

Feux de route sur haléon avant et arrière  
 Feux de bôme  
 Projecteur de pont  
 Eclairage de cabine de cockpit  
**DISCRETE**  
 2 mains commandes intégrées en teck massif  
 Muebles ajourés en teck verni

**NAVIGATION LIGHTS**

Running lights on bow and stern pulpits  
 Steering lights  
 Deck light  
 Boom light  
 Lights mounted on cockpit table  
**COMPANIONWAY**  
 2 built-in solid teak handrails

**NAVIGATIONSLEUCHTEN**

Navigationsscheinwerfer auf Bug und Heckkorb  
 Dampfleuchte  
 Deckleuchte  
 Baumleuchte  
 Licht auf Cockpittisch montiert  
**NIEDERGANZ**  
 2 integrierbare Handläufe in massivem Teakholz  
 Seiten aus lackiertem Teakholz  
 Stecklehre aus Plexiglas mit Einfrähsung  
 vom außen und innen verschließbar  
 Schiebendecke aus Plexiglas  
 Ampere meter für den Stromverbrauch an Bord  
 Voltmeter 220 V

**PORTE EN PLEXI VERROUILLABLE INTERIEUR ET EXTERIEUR**  
avec sération  
Capot de descente en plexi  
Véhicules de carcé avec interrupteur au plafond

**TARDE À COURIR**

Ornières vers l'avant  
 Dimensions 1,50 m x 0,58 m  
 1 tube neon  
 Tableau électrique général, accès aux connexions  
 Support de pont  
 Siège navigateur jablete teck  
**TARDEAU ELECTRIQUE**  
 Éléments de tableau positionnés verticalement  
 20 disjoncteurs 12 V  
 3 disjoncteurs bipolaires 220 V  
 1 disjoncteur différentiel 30 m A

**Vernished hand rail steps**

Plexiglas hand board with interior and exterior locks and vent  
 Plexiglas hand cover  
 Main cabin night-light with ceiling switch  
**NAVIGATION STARTON**  
 New station facing forward  
 Dimensions: 1,50 m x 0,58 m (4'3" x 1'10")  
 1 spotlight  
 Electrical panel, easy access to connections  
 Canvased teak-hatched navigator seat

**KUERTNIRCH**

nach vorne eingebauter Kartentisch  
 Abmessungen : 1,50 m x 0,58 m  
 1 Neonleuchte  
 elektrische Hauptschleifkraftel, Zugang zu den Kabelanschlüsse  
 Navigationsruder aus gewölbtem Teakholz  
**ELECTRISCHE SCHAFFTEL**  
 Elemente vertikal angeordnet  
 20 Schutzschalter 12 V  
 3 zweipolige Schutzschalter 220 V  
 1 FI-Schalter für 220 V 30 mA  
 1 Ampere meter für das Ladegerät (Sonderzubehör)  
 1 Ampere meter für die Motorlichtmaschine  
 1 Ampere meter für den Stromverbrauch an Bord  
 Voltmeter 220 V

**P** TIMON

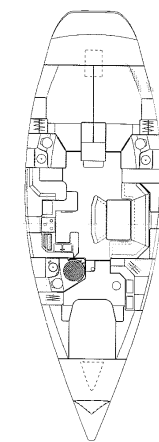
Timon en polyester con estructura inox  
 Mecha nuezta en inox  
 Timon con 2 ojinetes autoalineables  
**JARCA FIN**  
 Mástil enrouleur y bomaera aluminio anodizado  
 Double pica de bomaera pignons  
 1 cornin de bomaera rigida  
 1 enrouleur de genois en cabiera  
 Ombiques monotonon inox  
 Double patacatis  
**JARCA DE LABOR**  
 1 dresse de genois  
 1 dresse de grand-voile  
 2 courcs de genois

**T** TIMON

1 escota de mayor  
 1 pignones de mayor  
 1 bomaera enrouleur de mayor  
 1 bomaera enrouleur de genois  
 Regulacion del cornin de escota de mayor  
 1 cornin de bomaera  
 1 amovible de bomaera  
**LUCES DE NAVIGACION**  
 Luces de route en haléon pour y popa  
 Luz de bôme  
 Projecteur de pont  
 Ailuminando sobre mesa volante  
**BANDA**  
 2 pasamanos integrados en teck nuezta  
 Pielatos en teck barnizado

**MESA DE CABINETS**

Orientada hacia popa  
 Dimensiones 1,50 m x 0,58 m  
 1 tubo neon  
 Cuadro eléctrico general, acceso a las conexiones  
 Aislado navegante autoabito tira teck



3 cabinets + cabine skipper option  
 3 cabinets + skipper's cabinet option  
 3 cabinets + skipper's cabinet option  
 3 cabinets + cabinet skipper option

